

# Hrvatska riječ



List Zajednice Hrvata u Republici Makedoniji

Skopje, lipanj 2006 g. Broj 13-14

## PREDSEDNIK HRVATSKE VLADE IVO SANADER SA SURADNICIMA U JEDNODNEVNOJ POSJETI MAKEDONIJI

Dana 22. svibnja 2006. godine u kratkom službenom posjetu R. Makedoniji bila je nazočna hrvatska delegacija u sastavu: dr. Ivo Sanader, predsjednik Vlade R. Hrvatske; Branko Vukelić, ministar gospodarstva i Božo Biškupić, ministar kulture. Delegaciju su primili predsjednik Vlade R. Makedonije Vlado Bučkovski, predsjednik Sobranja Ljupčo Jordanovski, a u Gospodarskoj komori R. Makedonije osnovan je Makedonsko - hrvatski poslovni klub.

Poruka premijera Sanadera biznismenima iz Makedonije i Hrvatske je da stvaraju zajedničke projekte za treća tržišta. U zajedničkoj izjavi za medije premjeri Hrvatske i Makedonije Ivo Sanader i Vlado Bučkovski izjavili su da u odnosima Hrvatske i Makedonije nema otvorenih pitanja, a isti se stalno grade i unapređuju, osobito na području približavanja euroatlantskim integracijama.

Isto tako, najavili su nove aktivnosti u bilateralnoj suradnji, posebno u vezi priznavanja Hrvata u Makedoniji kao nacionalne manjine. Usprkos kratkom i ispunjenom vremenu boravka u Skopju, premijer Sanader je izrazio želju da primi predstavnike Zajednice Hrvata u R. Makedoniji. Na kračem, no izuzetno srdačnom sastanku, predsjednik ZHRM-a Ivan Šišak informirao je delegaciju o aktivnostima ZHRM-a, naglašavajući da intenzivno radimo na svim poljima u smislu očuvanja hrvatskog identiteta i kulture, i uz to što finansijsku potporu još uvijek dobijamo samo od hrvatske vlasti. Kao i



Premijer R. Hrvatske dr. Ivo Sanader

prošlog puta, premijer Sanader je obećao da će ponovo tražiti finansijsku pomoć od makedonskog premijera. Također, istovremeno se treba zalagati da finansijska potpora od makedonske vlasti uđe u proračun Vlade RM, kako bi naša Zajednica mogla još bolje i lakše ostvarivati svoje ciljeve. Na kraju sastanka, svi prisutni intenzivnim su pljeskom pozdravili i zahvalili premijeru Sanaderu na svemu što čini za nas, Hrvate iz Makedonije.

## VELEPOSLANIK RH U REPUBLICI MAKEDONIJI IVO KUJUNDŽIĆ



Veleposlanik R. Hrvatske u R. Makedoniji Ivo Kujundžić

## GOSPODARSTVO U PRVOM PLANU

Mojih prvih sto dana u Republici Makedoniji prošli su kao u trenu. Bili su ispunjeni brojnim sastancima, upoznavanjem s najvišim makedonskim dužnosnicima i predstavnicima diplomatskog zbora, ali i sa čelnicima raznih institucija s kojima suraduje hrvatsko veleposlanstvo. Pripremajući se za ovu časnu i odgovornu dužnost znao sam da neće biti lako, ali ovaj veliki izazov nisam htio propusiti - i nije mi žao.

Posebno se uvijek veselim razgovorima s predstavnicima hrvatske manjinske zajednice u Skopju, Bitoli i drugim makedonskim gradovima. Sve su mi to poznati i dragi ljudi, s kojima već godinama uspješno suradujem. Sada je došlo vrijeme da tu suradnju

podignemo na višu razinu. Veleposlanstvo RH u tom je kontekstu počelo pripreme za osnivanje Makedonsko-hrvatskog poslovnog kluba, čija će zadaća biti podsticanje gospodarske suradnje naše dvije zemlje, budući sa dosadašnjom razmjenom od oko 210 milijuna godišnje ne smijemo i ne možemo biti zadovoljni. Cilj nam je ne samo njezino povećanje, nego i privodenje hrvatskog kapitala u Republiku Makedoniju, te otvaranje novih radnih mjesta. To je projekt za čiju smo provedbu dobili potporu sa svih strana. O njemu sam imao čast razgovarati i s predsjednikom Republike Makedonije Brankom Crvenkovskim, koji je također pohvalio ovu inicijativu. Među članovima Inicijativa



U tivnog odbora su predsjednik ZHM-a Ivan Šišak, šef predstavništva "Podravke" Rajko Gospodnetić, poduzetnik iz Štipe Andrija Antolović, i drugi uglednici.



**Članovi ZHM - na dobrodošlici novog veleposlanika RH u RM**

Drugo područje našeg djelovanja, zanimljivo za "Hrvatsku riječ", svakako je početak pregovora oko rješavanja manjinskog statusa hrvatske zajednice u Republici Makedoniji. Prvi korak na tom putu bio je službeni posjet pomoćnika ministre vanjskih poslova i europskih integracija RH dr. Slavku Lebana. U svega tri dana on je obišao Skopje, Bitolu, Ohrid i Strugu i što je najvažnije - u Zagreb se vratio zadovoljan. Od visokih makedonskih dužnosnika dobio je čvrsta jamstva da će se ovo pitanje početi rješavati, a kako bi ovdašnji Hrvati bar približno imali uređen status kao

Makedonci u Hrvatskoj. I ono što je posebno bitno - nitko ne traži nikakav reciprocitet, niti su spominjane brojke, već se samoopravdano traži primjena europskih standarda. U tom je kontekstu razgovarano i o mogućem sklapanju bilateralnog sporazuma o međusobnoj zaštiti manjina, kakve Hrvatska već ima sa Mađarskom, Srbijom te Crnom Gorom i još nekim zemljama. Primjereno rješavanje manjinskih pitanja veliki je plus za sve zemlje koje namjeraju postati članicama europske obitelji modernih država. Dosljednom provedbom Ohridskog sporazuma, te kvalitetnim pomacima na području demokratizacije i uspostave pravne države, Republika Makedonija je već dokazala kako nije slučajno što je koncem prošle godine dobila status kandidata za punopravno članstvo u Europskoj uniji. Zato će svaki njezin novi korak u smislu proširivanja na svom području u Bruxellesu sigurno biti dočekan sa simpatijama.

Pred nama su brojni projekti suradnje na području kulture, znanosti te visokog školstva. Upravo prije nekoliko dana rektor skopskog Sveučilišta "Sv. Kiril i Metodij", dr. Gorgi Martinovski, nudio mi je osnivanje Kluba bivših studenata zagrebačkog Sveučilišta. Takođe je ovdje u Makedoniji veliki broj, i sigurno ćemo im pomoći da ne prekidaju svoje zagrebačke veze. Onaj tko jednom osjeti čari studenskog života u Domu na Savi, ponoćnih odlazaka u "Saloon" ili bezbrižnih šetnji Tkaličevom subotom prijepodne - Zagreb ne zaboravlja. Baš kao ni mladost.

A mi stariji, koji smo sve to već preživjeli, sada trebamo zasukati rukave. Našoj djeci želimo osigurati bolji posao, veće plaće, ljepši život... Sve ostalo su priče.

## SKOPJE:

### NAJAVLJEN SPORAZUM O ZAŠTITI HRVATA U MAKEDONIJI

HNA

SKOPJE, 21. travnja 2006. (Hina) - Postoji politička volja da Hrvati u Makedoniji dobiju status nacionalne manjine, a u međuvremenu potpisao bi se Sporazum o zaštiti Hrvata u Makedoniji kako bi oni bili zaštićeni kao Makedonci i ostale nacionalne manjine u Hrvatskoj, izjavio je u petak u Skopju Slavko Leban, pomoćnik hrvatske ministrike vanjskih poslova i europskih integracija.



**Predsjednik ZHM-a Ivan Šišak uručuje plaketu pom. ministrici vanjskih poslova dr. S. Lebanu**

Za trodnevni boravak u Makedoniji, Slavko Leban razgovarao je s dužnosnicima ministarstava vanjskih poslova, školstva i kulture o položaju Hrvata u toj državi i o mogućnostima dobivanja statusa nacionalne manjine koji su Makedonci u Hrvatskoj stekli prije više godina.

U razgovorima je izražena dobra volja s makedonske strane da Hrvati steknu status nacionalne manjine, izjavio je Leban za Hinu i

dodao da je makedonska strana spremna prihvati neka rješenja hrvatskog Zakona o nacionalnim manjinama; a za sada je dogovoren da se potpiše međudržavni ugovor o zaštiti Hrvata u Makedoniji.

U susretima s predstavnicima Hrvata u Skopju i Bitoli bilo je riječi o većoj prisutnosti hrvatskog gospodarstva na tom području što bi bilo korisno za obje države, a osigurala bi se i radna mjesta za Hrvate.

Razgovarano je i o otvaranju počasnog konzulata u Bitoli, kakav već imaju Slovenija, Grčka, Francuska, Turska, kao i druge države, rekao je Leban. Zaključio je da je posjet Makedoniji bio vrlo uspješan te istaknuo kako je uvjeren da će pokrenuta pitanja Hrvata s vremenom biti riješena na dobrobit Hrvata.

(Hina) mdam



**Članovi predsjedništva ZHM sa dr. S. Lebanom i veleposlanikom I. Kujundžićem**



## AKTIVNOSTI ZHM-a

**20.12.2005.**: U klubu ZHM svečano obilježen dolazak i predstavljanje novog veleposlanika RH u RM gosp. Ivana Kujundžića i članova veleposlanstva.



**Članovi ZHM, crkva i velepolanstvo**

Bogat domjenak osigurao je restoran "Mirko 919".

**27.12.2005.**: U restoranu "Mirko 919" održana tradicionalna hrvatska božićna večer na kojoj su, pored velikog broja članova ZHM-a i njihovih obitelji, bili i veleposlanik RH u RM, Ivan Kujundžić sa suprugom te gosp. Mirko Kraljev, zamjenik veleposlanika i savjetnik za kulturu; novi biskup katoličke crkve, preuzvišeni monsinjor dr. Kiro Stojanov s članovima katoličke crkve u Skopju.

**09.01.2006.**: Poslano izvješće veleposlanstvu RH u RM i Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija RH o finansijskom poslovanju, ostvarenim aktivnostima u 2005. godini te programu za 2006. godinu, s planom finansijskih potreba.

**09.06.2006.**: Poslan zahtjev-zamolba ministru financija RM-a za novčanu potporu ZHM-u za 2006. g.

**16.01.2006.**: Poslan zahtjev-zamolba HMI-u za uključenje članova ZHM-a u programe, radionice i seminare koje organizira HMI za 2006. g.

**18.01.2006.**: Poslane zamolbe Odboru za useljeništvo Saboru RH za sedmoricu članova ZHM, gledi povratak i zapošljavanja u RH.

**14.01.2006.**: U klubu ZHM svečano obilježen sv. Valentin - Valentino

**17.01.2006.**: U klubu ZHM održana svečanost, maškare za djecu uz program zabave i učešće glumačkog dueta "Bidi-Badi"



**28. 02. 2006.**: U dvorani Makedonskog narodnog teatra održana svečana redovna VIII. godišnja skupština uz nazočnost visokih gostiju iz RM i RH. Predsjednik Sabora RM Ljupčo Jordanovski, predsjednik saborskog Pododbora za hrvatske nacionalne manjine u europskim zemljama i saborska zastupnica gđa Ivana Sučec-Trakoštanec, veleposlanik RH u RM Ivo Kujundžić sa članovima veleposlanstva, gosp. Andrija Jakovčević - veleposlanik Nacionalnog odjela u MUP-u RH; gđa Sanja Suto, načelnica za školstvo u Ministarstvu za obrazovanje i šport RH, dr. Mijo Kardžić, predsjednik Hrvatske dr-

žavne samouprave R. Mađarske, kao i monsinjor Cirimotić, župnik katoličke crkve, te prof. dr. Aleksandar Apostolovski, prvi predsjednik MHD-a.

**2006.**: U klubu ZHM održana svečana promocija knjige monsinjora Antuna Cirimotića *Istinska Ljubav*, uz nazočnost veleposlanika RH Ive Kujundžića, zamjenika veleposlanika Mirka Kraljeva, svećenstva katoličke crkve na čelu s preuzvišenim biskupom dr. Kirom Stojanovim. Promotor knjige mr. gđa Ljerka Totč-Naumova. Domjenak sponzorirao hotel "Mramor".



**Radno predsjedništvo na godišnjoj skupštini ZHM**

**02.04.2006.**: U Štipu ogranak ZHM-a održao godišnju skupštinu na kojoj je gosp. Gabrijela Hadžinikolova-Apčevska podnijela neopozivu ostavku na dužnost koordinatora ogranka.

**19.04.2006.**: U Štipu održana izvanredna skupština ogranka ZHM-a na kojoj je gosp. Ivan Kašuba izabran za kordinatore, a skupštini nazočili predsjednik ZHM-a, Ivan Šišak, tajnik Antun Kuljevan, predsjednik Izvršnog odbora ZHM-a mr. Snježana Trojačanec, koordinator ogrankaka ZHM-a Zvonko Palić i član predsjedništva Suzana Novak.

**10.04.2006.**: Povodom Usksra i obnove katoličke crkve u Bitoli održan svečani koncert u organizaciji MHD-a *Marko Marulić* - Bitola i ogrankaka ZHM u Bitoli, uz nazočnost veleposlanika RH u RM Ive Kujundžića, katoličkih velikodostojnika iz cijele RM predvođenih biskupom dr. Kirom Stojanovim, predsjednika ZHM-a Ivana Šiška i dopredsjednika Ivana Bradića.

**12.04. 2006.**: Raspisani natječaj za literalna djela

**16.04. 2006.**: U katoličkoj katedrali "Presveto Srce Isusovo" u Skopju povodom Usksra održan veličanstveni svečani koncert u organizaciji hrvatskog veleposlanstva. Koncert kolektivno posjetili članovi ZHM-a.

**18.04.2006.**: Povodom Usksra u ZHM-u održana svečanost članova ZHM-a uz kulinarske specijalitete koji su donijeli članovi ZHM, i ovog puta svojim je specijalitetima prednjačila gđa Nada Mojsova.

**19.04.2006.**: Održana svečana sjednica predsjedništva na kojoj je bio nazočan pom. Min. vanjskih poslova i europskih integracija RH, dr. Slavko Leban, veleposlanik Ivo Kujundžić i zamjenik gosp. Mirko Kraljev.

Predsjednik ZHM-a Ivan Šišak uputio plaketu zahvale gosp. Lebanu.

**19.04.2006.**: Na inicijativu ZHM-a dr. Leban i veleposlanik Kujundžić vodili pregovore u Ministarstvu vanjskih poslova RM o rješenju statusa i priznanja Hrvata kao nacionalne manjine u RM.

**09.04. 2006.**: Održana svečana sjednica predsjedništva ZHM-a povodom posjete ravnateljice HNI gđe Katarine Fuček našoj zajednici. Tom joj je prigodom uručena slika te zahvalnica gosp. Hrvoju Salopeku.

**09.04.2006.**: Članovi ZHM-a, Šišak, Bradić, Kuljevan, Trojačanec, Arsov, Slišković - nazočili svečanosti u povodu jubileja 150.-te obljetnice katoličke crkve u Janjevu. Predsjednik Šišak uputio zahvalnicu velečasnom Mateju Paliću u Janjevu.

## OBILJEŽENA DESETA OBLJETNICA ZAJEDNICE HRVATA U MAKEDONIJI

**OBRAĆANJE GOSP. IVANA ŠIŠKA, PREDsjEDNIKA  
ZHM NA VIII. REDOVNOJ GODIŠNJOJ SKUPŠTINI**

Izvještaj predsjednika ZHM-a Ivana Šiška na godišnjoj skupštini

Poštovane dame i gospodo,

Puno hvala svima prisutnima na pozdravnim riječima.

Kako današnjom skupštinom obilježavamo i 10.-tu obljetnicu utemeljenja naše Zajednice, ovo izvješće bit će usmjereno na glavne događaje i aktivnosti za ovaj desetogodišnji period, kao i za glavne smjernice i ciljeve našeg rada u budućnosti.

Povjesno gledano, dolazak Hrvata u ove krajeve zabilježen je još u srednjem vijeku, dok će masovniji dolazak Hrvata kao državnih djelatnika i časnika vojske uslijediti stvaranjem Kraljevine SHS 1919. godine.

Nakon ratova i povjesnih previranja, ta se brojka u današnje vrijeme ustalila na oko 5. 000 Hrvata koji žive i rade u R. Makedoniji. Raspadom Jugoslavije i okupacijskim ratom koji je otpočet u Hrvatskoj, Hrvati iz Makedonije izgubili su kontakt s matičnom zemljom.

Usprkos teškim uvjetima, 1993. godine formirali smo pod vodstvom prof. dr. Aleksandra Apostolovskog i uz pomoć Makedonaca - prijatelja Hrvatske, Makedonsko-hrvatsko društvo, a potom i nekoliko ogranaka u gradovima gdje žive Hrvati. Spomenut će da nam je prvi tajnik društva u to vrijeme bio pokojni predsjednik Makedonije Boris Trajkovski.

U cilju očuvanja hrvatskog jezika, folklora, kulturnog naslijeđa Hrvatske uopće, potom rješavanja različitih imovinskih i pravnih pitanja Hrvata u Makedoniji, 19. siječnja 1996. godine, formirali smo ZHM - Zajednicu Hrvata Makedonije. Danas s ponosom mogu reći da smo jedna od najbrojnijih i najorganiziranih udruga građana s oko 1. 000 članova s glavnim sjedištem u Skopju i ograncima u Bitoli, Štalu, Ohridu, Strugi, te uskoro s ogrankom i u Tetovu.

Makedonska Vlada pomogla nam je osiguravši prostorije u kojima smo organizirali naš hrvatski kutak u Makedoniji. U njima, osim redovnih sastanaka članova utorkom, obavljamo različite aktivnosti - oformljena je knjižnica, raznovidne sekcije poput literarne (svake godine raspisuje se literarni natječaj); glazbene (zbor Dobra volja), dramske grupe koja se već predstavila izvan granica Makedonije dramom Esaj; sportske grupe, s malonogometnim klubom Ljepa naša. Potom, izdajemo glasilo Hrvatska riječ; za djecu Hrvata organizirana je nastava hrvatskog jezika u Skopju, Bitoli i Štalu. Uz svečane priredbe obilježavamo sve državne blagdane RM i RH.

Također, bitno je da spomenuti da je na inicijativu ZHM-a otvorena Katedra hrvatskog jezika na Filološkom fakultetu Sveučilišta u Skopju. Organizirane su brojne posjete kulturno-umjetničkih društava iz Hrvatske te obratno (u tom smislu svojim aktivnostima ističe se hrvatski ogrank u Bitoli), izložbe; predavanja iz raznih oblasti, učestvo na seminarima i naučnim skupovima.

Učlanjeni smo u Hrvatski svjetski kongres i uključeni u različite edukativne programe Hrvatske matice iseljenika.

Najveće priznanje našoj Zajednici bilo je predstavljanje na tradicionalnom godišnjemu Tjednu hrvatskih nacionalnih manjina koji je 2005. godine bio povjeren ZHM-u, a pod nazivom Tjedan Hrvata iz Makedonije - svečanost je održana u Zagrebu od 26. - 30. rujna, uz učešće 60 naših članova. Tom prigodom održali smo tri zabavne priredbe, četiri izložbe, dvije promocije knjiga naših članova; učestvovali na Forumu hrvatskih manjina uz učešće čelnika

Hrvata iz jedanaest europskih zemalja, a održana je i tribina Povijesne hrvatsko-makedonske veze, dok je uz organizaciju i sponsorstvo hotela Mramor iz Skopja organizirano je i predstavljanje makedonske gastronomiske ponude te na koncu prijem naše delegacije kod predsjednika RH Stjepana Mesića, pokrovitelja ovih dogadanja.

Makedonija se može povoljiti s vrlo uspješnim poduzetnicima našeg porijekla, znanstvenicima kao i časnici vojske; no nažalost i onima slabijeg socijalnog statusa kojima je naša organizacija uvijek nastojala pripomoći, kao i mladim ljudima prilikom posredovanja pri upisima na studije u Hrvatskoj, dobivanja stipendija ili smještaja u studentske domove; što ćemo i ubuduće činiti.

Ponosni smo na sve naše aktivnosti i dosadašnja postignuća, za financiranje kojih uglavnom još uvijek ponajviše skrbi Vlada RH, budući Vlada RM nema u državnom proračunu za takve namjene predviđena sredstva. S punim pravom smatramo da bi se i Hrvatima u Makedoniji trebao poboljšati status, odnosno, biti približan onom koji makedonska manjina ostvaruje u Hrvatskoj. Tako spomenimo da su Makedonci u Hrvatskoj priznati kao nacionalna manjina, zastupljeni su u lokalnoj samoupravi te imaju svog zastupnika koji ih predstavlja u Hrvatskom saboru, a država Hrvatska novčano potpomaže rad njihovih udrug.

U tom smislu, pored svih u programu predviđenih aktivnosti, naš glavni cilj u narednom periodu bit će upravo traženje priznanja statusa nacionalne manjine u R. Makedoniji, s potporom novog veleposlanika RH u RM Ivo Kujundžića, Hrvatskog sabora, Ministarstva vanjskih poslova i europskih organizacija, i drugih državnih organizacija, te isto tako i makedonske vlasti koja je oduvijek bila naklonjena hrvatskoj zajednici u svojoj zemlji.



Obraćanje gđe Ivane Sućec - Trakoštanec na godišnjoj skupštini ZHM

Ništa manje bitna nije ni uloga katoličke crkve, s kojom smo ovih deset godina imali izvanrednu suradnju; i koja je svojom nazočnošću uvećala sve naše značajnije aktivnosti, na čemu smo joj neizmjerno zahvalni. Pritom ne treba zaboraviti neprocjenjivu ulogu crkve u očuva-nju integriteta hrvatskoga naroda - kroz vjekove.

Zahvalio bih i svim članovima Zajednice, odnosno predsjedništvu ZHM-a, na njihovom volontеризmu, trudu i entuzijazmu koji su uložili u rad naše Zajednice, bez kojih i ne bi bilo svega ovoga.

Veliko hvala i hrvatskoj te makedonskoj televiziji, odnosno našim sponzorima, između ostalih: Croatia Airlines, Badel, Pliva, Podravka, Natal-prom Jamnica, Tetovo, Kraš, restoran Mirko 919, hotel Mramor, Arso, Kolor, Atlantik FM, Panter MIS, tvornica MZT HEPOS Skopje, Odematars, Damako, Best Printing, Koroma, Prosletno delo, IVALTREJD Štip i dr.

Pozivam Vas, poštovani članovi da se i nadalje priključujete i aktivirate u djelatnostima Makedonsko-hrvatskog društva u Skopju i njegovim ograncima, da budete kao dosada odani i čestiti građani drage nam Republike Makedonije.

I na koncu, hvala na pozornosti i srdačni pozdrav uz poklic - živjela Republika Makedonija i Republika Hrvatska, te prijateljstvo dvaju naroda.

(skraćeni tekst predsjednika Ivana Šiška)

U Skopju, 28. veljače 2006

Predsjednik ZHM-a, dipl. pravnik Ivan Šišak



## **GOVOR VELEPOSLANIKA IVE KUJUNDŽIĆA**

**Poštovani gospodine predsjedniče Sobrania Ljupčo Jordanovski, uvažena izaslanice predsjednika Hrvatskoga sabora i saborska zastupnica Ivana Sućec Trakoštanec, cijenjeni predstavnici političkog i javnog života Republike Makedonije i Republike Hrvatske, dragi prijatelji iz hrvatskih manjinskih zajednica u drugim zemljama i Zajednice Hrvata u Makedoniji.**



**Pozdravni govor veleposlanika RH na godišnjoj skupštini**

### **Dobar dan.**

U ime svojih kolega iz hrvatskog veleposlanstva u Republici Makedoniji i svoje osobno ime srdačno zahvaljujem na pozivu za sudjelovanje u obilježavanju jubilarne 10.-te obljetnice Zajednice Hrvata u Makedoniji. Vrlo smo dobro surađivali i dok sam ja živio u Zagrebu, gdje sam pratio vaš rad kao televizijski urednik i član saborskog Pododbora za hrvatske manjine u europskim državama. Dolaskom na dužnost hrvatskog veleposlanika u Republici Makedoniji, u prosincu prošle godine, naša je suradnja intenzivirana, dobro komuniciramo, tako da sa zadovoljstvom pratim sve vaše projekte. Zahvaljujući razumijevanju makedonske države, vi imate mogućnost djelovanja i okupljanja u svojim sredinama, a vaša Zajednica je kao krovna udružba svih Hrvata u Republici Makedoniji već stekla zavidan ugled, ne samo ovdje, nego i u Republici Hrvatskoj. Veleposlanstvo će vam u toj humanoj misiji povezivanja dviju država i dvaju naroda uvijek biti na usluzi. Naši su ciljevi slični: želimo podsticati i razvijati suradnju Republike Hrvatske i Republike Makedonije, kako na političkom, tako i na gospodarskom, kulturnom i drugim područjima. Ta suradnja ne završava samo u Skopju. Nedavno sam bio u službenom posjetu Bitoli, gdje

su upravo podružnica Zajednice Hrvata i Makedonsko-hrvatsko društvo "Marko Marulić" mnogo učinili na promicanju i razvoju gospodarskih i kulturnih veza. Spremamo se u ožujku posjetiti Štip,



**Pozdravni govor pred. Sobrania RM dr. Ljupčo Jordanovskog na godišnjoj skupštini ZHM-a**

Ohrid i još neke gradove, a novost je da ćemo na sve te posjete voditi sa sobom i jedan broj predstavnika hrvatskih poduzeća, kako bi dogovarali konkretnе poslove. U tom povezivanju dvaju gospodarstava upravo nam vi možete vrlo mnogo pomoći, zbog vaših poznanstava i prijateljstava koja ste stekli živeći desetljećima na ovim prostorima.

Upravo će naime, gospodarstvo i gospodarski projekti biti jedna od najvažnijih zadaća mojih suradnika i mene u razdoblju koje je pred nama, a sa zadovoljstvom mogu reći da sam u tom projektu dobio punu potporu i najviših makedonskih i hrvatskih državnih dužnosnika. S predsjednikom makedonske države, gospodinom Brankom Crvenkovskim razgovarao sam i o utemeljenju jednog zajedničkog makedonsko-hrvatskog gospodarskog foruma, koji će svoje sjedište imati ovdje u Skopju i u čijem će radu svakako sudjelovati i vaši predstavnici. Na području kulture trudimo se također povezati naša dva naroda. Kao što znate, u siječnju smo ovdje u Skopju imali iznimno uspješno gostovanje Dramskog kazališta "Gavella" iz Zagreba, a upravo jutros u osam sati u Hrvatsku je otpotovao glumački ansambi Dramskog teatra iz Skopja, koji će zagrebačkoj publici prezentirati svoje tri najbolje predstave. I još nešto: dok sam bio član saborskog Pododbora za hrvatske manjine u europskim zemljama imao sam prigodu i osobno se uvjeriti u doprinos koji je katolička crkva dala u očuvanju hrvatskog nacionalnog identiteta u Austriji, Madarskoj, Srbiji te u Crnoj Gori, i drugim zemljama. Od prvog dana svoje diplomatske službe ovdje u Republici Makedoniji imao sam njihovu punu potporu i zato sam im iznimno zahvalan.



**Pozdravni govor Sanje Suto na godišnjoj skupštini**

Drago mi je također što sam dobro prihvaćen od makedonskih vlasti, čiji je jedan od najviših predstavnika i uvaženi predsjednik Sobrania, dr. Ljupčo Jordanovski, koji mi je i osobno mnogo pomogao i zato koristim ovu prigodu da mu se pred ovim uvaženim skupom srdačno zahvalim. Republika Makedonija stalno potvrđuje svoju čvrstu opredijeljenost za provedbu demokratskih tekovina suvremene Europe i zato nije slučajno što je upravo ova država koncem prošle godine zasluzeno dobila status kandidata za Europsku uniju. S tim u vezi imam i poruku za naše makedonske prijatelje. Ona glasi:

**Veruvam vo evropskata idnina na Republika Makedonija i Republika Hrvatska.**

**Našite dve državi so golemi čekori odat napred kon Evropska unija, a nie morame da go čuvame i da go razvivame stoletno prijateljstvo pomeđu Makedonija i Hrvatska.**

**Nie ke storime se da go dademe svojot skromen pridonos na toj pat.**

**Vo imeto na Hrvatskata ambasada vo Republika Makedonija vi blagodaram.**

# POZDRAVNO PISMO PREDSJEDNIKA HRVATSKOG SABORA VLADIMIRA ŠEKSA

Poštovane Hrvatice i Hrvati, cijenjeni predstavnici političkog života Republike Makedonije i Republike Hrvatske, dragi prijatelji.

S iznimnim zadovoljstvom primio sam poziv za sudjelovanje u radu godišnje skupštine Zajednice Hrvata u Makedoniji, koja ove godine slavi jubilarnu - 10.-tu obljetnicu postojanja.

Na moju žalost, moj službeni posjet Republici Makedoniji je odgođen zbog neplaniranih okolnosti u Vladi i Ministarstvu vanjskih poslova Republike Makedonije. S mojim kolegom, predsjednikom Sobrana Jordanovskim, dogovorio sam da se ovaj odgođeni službeni posjet realizira do polovice travnja ove godine, te se nadam da će to biti prigoda za susret s vama.

Nama je u Republici Hrvatskoj dobro poznata činjenica da ovdje u Republici Makedoniji već godinama uspješno djeluje vaša Zajednica Hrvata s gotovo tisuću članova i podružnicama u Bitoli, Štipu, Ohridu i drugim mjestima.

Vaši su predstavnici već nekoliko puta bili gosti u Hrvatskom saboru, u Pododboru za hrvatske manjine u europskim državama, pa se zato opravdano može reći da naša suradnja na torn važnom pitanju već postoji i da je u stalnom usponu.

Zahvaljujući razumijevanju makedonske države, makedonskih vlasti, vi imate mogućnost djelovanja i okupljanja u svojim sredinama, a vaša Zajednica je kao krovna udruga svih Hrvata u Republici Makedoniji, već stekla zavidan ugled.

Potvrda tomu je i planirani dolazak na vašu skupštinu mojeg cijenjenog kolege i dragog prijatelja, predsjednika Sobrana, g. Jordanovskog i našeg saborskog izaslanstva, što nažalost iz navedenih razloga nije bilo moguće. Ovo je ujedno i prigoda da vas izvjestim kako će briga i skrb o hrvatskoj manjini u Republici Makedoniji biti jedna od važnih tema razgovora tijekom predstojećeg službenog posjeta našeg saborskog izaslanstva Makedoniji u travnju ove godine...

Ono što želim posebno naglasiti: zajednički ćemo pokrenuti inicijativu prema nadležnim tijelima izvršne vlasti za pregovore oko pripreme i potpisivanja Sporazuma o međusobnoj zaštiti manjina. Takve dokumente već imamo potpisane s Republikom Mađarskom, odnosno sa Srbijom i Crnom Gorom i njima se jasno uređuje status hrvatskih manjinskih zajednica u tim državama, ali i njihovih manjina u Hrvatskoj.

Jedan ovakav Sporazum između Zagreba i Skopja bio bi od povijesnog značenja za sve Hrvate u Republici Makedoniji, jer vi ovdje plaćate porez, odani ste gradani ove zemlje, što i ubuduće trebate ostati, pa se zato opravdano očekuje da i makedonska država pomogne vaše projekte i aktivnosti na povezivanju dvije države i naša dva naroda.

Republika Hrvatska sa svoje strane također materijalno pomaže svim priznatim manjinama, među kojima važno mjesto ima i makedonska. Prema podacima Državnog zavoda za statistiku, u 2001. godini u našoj zemlji je živjelo 4.270 Makedonaca, najviše na području grada Zagreba.

Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj registrirana je prema Zakonu o udružama, a iz našeg državnog proračuna finansijski se pomažu njihovi programi kulturnog amaterizma, izdavaštva, informiranja i slično.

Konkretno, iz državnog proračuna Republike Hrvatske za navedene programe ukupno su osigurana sredstva u iznosu od 496.100 kuna (što iznosi gotovo 70 tisuća eura). Želim vas izvjestiti da su ta sredstva povećana u visini 10 % u odnosu na prethodnu godinu.

Zanimljiv je i podatak da su u državnom proračunu za ovu 2006. godinu povećana sredstva za programe udrug nacionalnih manjina u Hrvatskoj i to čak za 21 posto, što znači da će i Makedonci ove godine dobiti još više nego prošle.

Na izborima za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina izabранo je 6 vijeća makedonske nacionalne manjine, te predstavnik Makedonaca za Istarsku županiju.

Pripadnici makedonske nacionalne manjine u Hrvatskoj imaju svoga predstavnika i u Savjetu za nacionalne manjine, koji uz ostalo sudjeluje i u donošenju odluke o raspodjeli sredstava za programe udrug svih nacionalnih manjina u Hrvatskoj.

U Hrvatskome saboru interese makedonske nacionalne manjine predstavlja zastupnik koji je po nacionalnosti Bošnjak i koji zajednički zastupa 5 manjih nacionalnih manjina - bošnjačku, slovensku, makedonsku, albansku i crnogorsku.

Sve su to razlozi zbog kojeg su pripadnici makedonske nacionalne manjine zadovoljni svojim položajem u Hrvatskoj, koja na visokoj europskoj razini skrbi o predstvincima svih manjinskih zajednica na svom teritoriju.

Mi u Hrvatskoj također pozorno pratimo uspjehe koje Republika Makedonija postiže u implementaciji Ohridskog sporazuma i na drugim područjima važnima za suživot svih ljudi na ovim prostorima.

Republika Hrvatska daje snažnu potporu makedonskom putu prema Europskoj uniji, a kao zemlje koje imaju status kandidata odlično surađujemo, pa zato vjerujem kako će i status Hrvata u Republici Makedoniji uskoro biti uređen u skladu sa ovim visokim europskim standardima.

Poznato je, naime, da su prava i položaj manjinskih zajednica u društvu jedno od najvažnijih političkih pitanja suvremene Europe, pitanje kome Hrvatska pridaje iznimno značaj i pozornost. Primjereno rješavanje hrvatskog manjinskog pitanja, za Republiku Makedoniju bilo bi važna dionica na europskom putu i potvrda demokratičnosti ove zemlje. Drage Hrvatice i Hrvati, u ime Hrvatskog sabora srdačno vas pozdravljam, želim svako dobro, i do skorog viđenja.

**PREDSJEDNIK HRVATSKOG SABORA Vladimir Šeks**  
**U Zagrebu, 24. veljače 2006.**



Zbor ZHM "Dobra volja" - izvodi himne RM i RH na godišnjoj skupštini



"ČOVJEK JE SLIKA BOŽJA"

## PROMOCIJA KNJIGE ISTINSKA LJUBAV

*"Bog je Ljubav i stvorio je čovjeka iz ljubavi i za ljubav.  
Čovjek je "slika Božja." Budući da je Bog ljubav, a čovjek "slika Božja",  
posve je sigurno da čovjek ostvaruje sebe po ljubavi."*

Ovim fragmentom uz glazbu orgulja u prostorijama ZHM-a, promotorica mr. Ljerka Totch Naumova je započela predstavljanje knjige **prečasnog monsinjora Antuna Cirimotića**, naslovljene *Istinska ljubav*.

Promocija je privukla veliki broj uzvanika i posjetitelja. Nazočne, među kojima su bili predstavnici veleposlanstva: gospodin Ivo Kujundžić, veleposlanik Republike Hrvatske u Republici Makedoniji te gospodin Mirko Kralev, kao i predstavnici katoličke crkve s prečasnim biskupom, dr. Kirom Stojanovim; pozdravio je



Promocija knjige "Istinska ljubav"

Ivan Šišak, predsjednik ZHM-a i uz prigodan govor otvorio svečanost ove duhovne proze.

Nakon uvodnog dijela, promotor je krenuo u spoznavanje objektivne istine citiranog fragmenta kroz "crkvena vrata" na naslovnicu, koja vode ka nekim istinama što se sanjaju kao snovi i snovima što se odjednom zgušnu u istine.

Put te Ljubavi, veličinu i dostojanstvo čovjeka kao "slike Božje", odgovore na mnogobrojna pitanja grupirana u nekoliko većih područja kao što su iskustvo, umjetnost, znanost, filozofija i religija, otkrivamo u ovoj knjizi koju je gospodin Cirimotić koncipirao kao zgradu:

**Temelj : Spoznaja**

**Prizemlje : I dio Nevjera - vjera**

**Prvi kat : II dio Nad ambisom Bitka**

**Drugi kat : III dio U zagrljaju ljubavi**

Krenulo se u zgradu *Istinske ljubavi* onim redoslijedom kako je to autor zamislio u svojoj knjizi.

Najprije **Temelj** na kojem se gradi čitava zgrada - taj temelj jeste **Spoznaja**.

"**Ljudski razum je sposoban spoznati objektivnu istinu**", ističe na samom početku ovog dijela autor knjige. No čovjek zbog svoje ograničenosti ne može spoznati svu istinu koja važi za sva područja ljudske spoznaje.

"**Istina je da je naše znanje kao kap u usporedbi s morem neznanja.**"

Autor knjige nastavlja poslije **Temelja**, "prizemljiti" čitaoca u dijelu "zgrade" **Prizemlje** koje je naslovio **Nevjera - vjera**.

Što je poruka nevjere i vjere? Opredijeliti čovjeka jer se u njemu samom uvijek odvija neka vrsta kolebanja između vjere i nevjere!

Zato autor knjige ističe: "**Put nevjere je put egoizma, put vjere je put istinske ljubavi, jer pojам nevjere u konačnoj analizi svodi se na egoizam - sebeljublje , a pojам vjere svodi se na istinsku religioznost , na istinsku ljubav koja prožima sve odnose čovjeka prema Bogu i svim stvorenjima.**"

Kao dokaz ovoga je duboka misao **Blais Pascala**, filozofa, matematičara i uz to dobrog vjernika, koji u vezi vjere i nevjere kaže. "**Ima dovoljno svjetla za one koji hoće vjerovati, i dovoljno tame za one koji su suprotno raspoloženi.**"

To zapravo znači da svaki čovjek u svome životu ima dovoljno mogućnosti da se opredijeli za vjeru , i dovoljno mogućnosti da se opredijeli za nevjерu. Konačna odluka , definitivno, osobno opredjeljenje, ipak ovisi o svakom pojedinom čovjeku. Ovom konstatacijom napuštamo *Prizemlje zgrade* i sa sve dubljom spoznajom već se penjemo na prvi kat kojem je gospodin Antun Cirimotić dao ime : **Nad ambisom Bitka**. Ovaj dio knjige obraduje četiri tematike: **Materijalna stvarnost, "Teorija" hipoteze evolucije, Čovjek i Nematerijalna - duhovna stvarnost.**

Krenimo od **materijalne stvarnosti** - Što označava taj pojam? Pojam materijalne stvarnosti obuhvaća sve manifestacije materije i energije koju je autor detaljno objasnio putem znanstvene podloge citirajući djela znanstvenika iz ove oblasti. Na osnovu tog proučavanja autor nam daje jedan zaključak:

Prije nekih petnaest milijardi godina čitav svemir je bio stisnut u malu gustu kuglu koja je eksplodirala. Širenje svemira koje je započelo eksplozijom traje i danas. Budući da je ta silna eksplozija rastjerala dijelove materije u sve pravce, cijeli svemir ima oblik kugle.

Ni znanost, ni **"Teorija"** ili hipoteza evolucije ne mogu pouzdano reći o materiji prije eksplozije i materije u budućnosti, pa stoga se traže odgovori na području filozofije i religije.

Filozofija, a osobito religija analiziraju pitanje materijalne stvarnosti s aspekta prostornog, vremenskog i ontološkog ograničenja i daju sljedeći odgovor : **Materijalna stvarnost je prostorno, vremenski i ontološki ograničena i nesavršena i zato ne može biti vječna.**

Posve je sigurno da materija nije mogla nastati iz ničega nego ju je stvorio - dalo joj je postojanje ontološki apsolutno savršeno Biće , koje vječno postoji. Postoji samo jedno ontološko biće koje nazivamo **Bog**, koje daje postojanje - stvara sva ograničenja , ontološki nesavršena bića, koje stvara - daje bitak svim ontološki ograničenim, nesavršenim bićima.

Penjemo se na "drugi kat" veličanstvene zgrade naslovljen **U zagrljaju ljubavi**. Ovo je veoma zanimljiv dio , približen čitaocu prekrasnim primjerima i analizama koji su dostupni , bliski i veoma dragi, kao na primjer, Bezgrešno Začeće Blažene Djevice Marije ili Utjelovljenje - novo stvaranje. Koračajući tim drugim katom otkrivam posebnu pažnju koja se posvećuje važnim odnosima: *kao odnosima u Bogu - Presvetom Trojstvu , odnosu između Boga i stvorenja, odnosima među ljudima, i ono što me je veoma privuklo analiza temeljnih odnosa između katoličke crkve i pravoslavnih crkava s porukom :*

**"Porast istinske ljubavi prema Bogu i porast istinske uzajamne ljubavi među kršćanima omogućuje povezivanje među vjernicima i vodi u zbljenje i jedinstvo među crkva-ma."**





Dio knjige - **U zagrljaju ljubavi**, podsjeća na prekrasne duhovne eseje, na duhovni blagoslov kao blaženi osjećaj:

**"Narav Božja je savršena ljubav - savršeno darivanje. Bog je jedan, apsolutno savršeno biće punina Bitka, jer postoji samo jedna božanska bit i samo jedna božanska narav, ali u Bogu moraju biti savršene tri božanske osobe : Otac, Sin i Duh Sveti."**

**Sva Isusova nauka sažeta je u Njegovoj zapovijedi : "Ljubi Gospodina Boga svoga svim srcem svojim , svom dušom svojom i svom pameti svojom! Ljubi bližnjega svoga kao samoga sebe!"**

U neopisivom zanosu oduševljenja, promotor Ljerka Totch Naumova završila je sa zaključkom:

"Smatram da će svaki koji pročita knjigu **prečasnog monsinjora Antuna Cirimotića Istinska ljubav** biti duhovno obogaćen, jer je napisana i darovana s ljubavlju. Ova knjiga ne nameće ništa, nego nudi teme, potiče na razmišljanje i traženje adekvatnog odgovora koji je smisao ljudskog života i ljudske spoznaje, obogaćena je zanimljivim primjerima i veoma prihvatljivim dijalozima."

Ovaj "blagdan" duhovne proze zaključio je predsjednik Ivan Šišak zahvalivši svima, nakon čega se nastavilo druženje uz glazbu orgulja i primamljivi miris specijaliteta pripremljenih od vještih ruku naših dragih prijatelja - sponzora hotela "Mramor" iz Skopja.

*Autor teksta*

*Mr. Ljerka Totch Naumova*

## DODJELJIVANJE PLAKETA I ZAHVALNICA

Dodjela plaketa visokim gostima iz R. Hrvatske i to:

- predsjedniku Sabora RH gosp. **Vladimiru Šeksu**
- pomoćniku ministrici MVP-a, gosp. dr. **Slavku Lebanu**
- saborskoj zastupnici gđi **Ivani Sučec-Trakoštanec**

Počasni članovi ZHRM-a postali su:

- saborska zastupnica gđa **Zdenka Bavić-Petričević**
- veleposlanik R. Hrvatske u R. Makedoniji gosp. **Ivan Kujundžić**
- veleposlanik pri MVP-RH, gosp. **Andrija Jakovčević**
- prof. **Aleksandar Apostolski** - MHD

Dodjela plaketa članovima ZHRM:

- gđa **Marija Damjanovska** - predsjednica (1996-1998) i (1998-2000)
- gosp. **Ljubomir Brandolica** - predsjednik (2000-2002)
- gosp. **Ivan Šišak** - predsjednik (2002-2004) i (2004-2006)
- gosp. **Bradić** - dopredsjednik (2002-2004) i (2004-2006)
- gosp. **Anton Kuljevan** - tajnik (200-2002), (2002-2004) i (2004-2006)
- gđa **Nevenka Kostovska** - članica predsjedništva i glavna urednica "Hrvatske riječi"

Dodjela zahvalnica sljedećim gostima:

- dr. **Mijo Karagić** - predsjednik HDS - Mađarska
- **Hrvatsko gradsansko društvo Crne Gore**

- HGDCG - bivši predsjednik, gosp. **Stip Schubert**
- gđa **Sanja Suto** - načelnica Odjela za školovanje u inozemstvu
- gđa **Nada Zidar-Bogadi**
- gosp. **Hrvoje Salopek** - HMI
- gđa **Marija Hećimović** - HMI
- gđa **Nives Antoljak** - HMI
- gđa **Lada Kanjet-Šimić** - HMI
- gđa **Melita Matijević** - HMI
- **KLD Rešetare**
- don **Matej Pališ** - župnik u Janjevu
- gosp. **Riste Tanevski** - savjetnik u Ministarstvu kulture RM
- prof. **Tomo Mitašev** - MHD Štip
- "Croatia Airlines" - Skopje, gosp. **Atanas Rozov**
- "Atlantik komerc" gosp. **Bozo Matić**
- restoran **"Mirko 919"**
- hotel **"Mramor"** - Skopje

Uručene zahvalnice članovima ZHRM i to:

- gđa **Snježana Trojačanec**, gosp. **Pero Slišković**, gosp. **Branko Maretic**
- gđa **Suzana Novak-Talevska**, gosp. **Zvonimir Palić**
- gđa **Mira Djorčeva**, gđa **Nada Mojsova**, gosp. **Zvonimir Dragšić**
- gđa **Ljerka Totch-Naumova**, gđa **Gordana Velkovska**, gosp. **Nebojša Arsovski**, gosp. **Davor Barać** i gosp. **Davor Pavijan**



Članovi ZHM s gostima na svečanoj večeri poslike skupštine ZHM



Srdačan susret članica predsjedništva ZHM s Ivanom Sučec-Trakoštanec i konzulicom Ines Pacek



# **REDOSLIJED AKTIVNOSTI MHD "MARKO MARULIĆ" - ZAJEDNICE HRVATA U BITOLI**

1) Svake prve subote u mjesecu održavamo konzularni dan, zahvaljujući susretljivosti veleposlanstva RH u RM, konzulice gospode Ines Pacek, a u prvom redu veleposlanika RH gospodina Ive Kujundžića. Odaziv je vrlo dobar. Dana 1. travnja, pored konzularnog održan je i gospodarstveni dan na kojem je nazočio savjetnik za gospodarstvo, gosp. Ivo Mirković.

2) Svake druge subote u mjesecu profesorica Iva Nazalević, lektorka pri Sveučilištu "Sv. Kiril i Metodij" održava nastavu hrvatskog jezika.

#### **Glede našeg budućeg rada, dogovoreno je sljedeće:**

3) U našoj organizaciji uz pomoć određenih institucija, 26.04. postavit će se izložbu "Bitola bamam Bitola" u Tivtu u Crnoj Gori, pri čemu je ista bila postavljena u rujnu 2005. u Zagrebu (*Tjedan Hrvata iz Makedonije*); uz to, imat ćemo izlaganje pod nazivom *Kulturna povijest Bitole*.

4) Već 13.05.2006., održat će se cijelovečernji koncert KUD-a "Brodosplit" iz Splita u Centru za kulturu - Bitola, u trajanju od tri dana, a uz suradnju ZHM-a održat će koncert i u Skopju.

5) Organizirali smo učestvo orkestra *Stiv Naumov* iz Bitole na Međunarodnom mandolinском festivalu u Imotskom i to: 25, 26, 27. 04., a 28.04. imat će koncert u Splitu.

6) Potvrđeno je učestvo KUD-a *Ilinden* iz Bitole na Međunarodnom folklornom festivalu u Velikoj Gorici od 22. - 25.06., a održat će također koncert u Splitu, u suradnji s HMI-a Split

7) Početkom srpnja mjeseca, tj. 08. 07.2006. g., obilježit ćemo Dan državnosti R. Hrvatske u Bitoli i upriličiti *Dane*

*hrvatske kulture* u suradnji s HMI - Podružnica Split i ZHM - Skoplje. U goste nam dolazi gradski mandolinски orkestar "Sanctus Domnio" iz Splita pod ravnateljskom palicom Vladimira Lukasa, koji će izvoditi suvremene hrvatske autore Sunka i Katunarića. Osim toga, organizirana je i izložba fotografija Aljoše Krstulovića iz Splita, kao i promocija knjiga. Bit će održana dva koncerta, u Centru za kulturu, te drugi u katoličkoj crkvi u Bitoli. Događaj će medijski popratiti lokalne televizijske mreže, a bit će pozvana i HTV - Zagreb.

8.) Organizirali smo gostovanje teatra "Epilog" iz Zagreba na Međunarodnom festivalu monodrama u Bitoli s predstavom "E moj sokole", u izvođenju glumca Duška Valentića, u periodu od 05.07. - 14.07.

9) Ostvarena je posjeta Hrvatskog kulturnog centra *Bunjevačko kolo* iz Subotice na Međunarodnom foklornom festivalu *Ilindenski denovi* u Bitoli i to 29., 30. i 31.07.

10) 08.09. obilježit ćemo Dan državnosti R. Makedonije i organizirati jednodnevni izlet do Ohrida.

11) Tradicionalno organiziramo "Božićni koncert" u katoličkoj crkvi u Bitoli.

12) Buduću aktivnost Udruge usmjerit ćemo na stvaranje i otvaranje *Hrvatskog kulturnog centra* - Bitola, gdje će biti smještena čitaonica i knjižnica, a za čiju namjenu već imamo odgovarajuće prostorije.

*Hvala Vam na pažnji!*  
*dr. sc. Branko Maretić*

## **Delegacija ZHM-a s gradonačelnikom Skopja gosp. Trifunom Kostovskim**

Na traženje ZHM-a gradonačelnik Skopja gosp. Trifun Kostovski primio je delegaciju ZHM u sastavu dopredsjednik Ivan Bradić, predsjednica Izvršnog odbora mr. Snježana Trojačanec, te glavna urednica "Hrvatske riječi" i članica predsjedništva Nevenka Kostovski. (Predsjednik Šišak bio službeno odsutan izvan Makedonije).

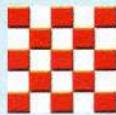
U srdačnom razgovoru gradonačelnik Kostovski obećao je svesrdnu podršku i suradnju ZHM-u, a dopredsjednik Bradić upoznao je gradonačelnika o aktivnostima ZHM-a.



## **Uskršnji koncert u katoličkoj katedrali "Presveto Srce Isusovo" u Skopju**

U katedrali "Presveto Srce Isusovo" u Skopju na katolički Uskrs održan je veličanstveni koncert u organizaciji veleposlanstva R. Hrvatske u Makedoniji i katoličke crkve uz učešće eminentnih umjetnika iz R. Makedonije i Hrvatske. Za organizaciju koncerta pobrinuo se gosp. Mirko Kraljev savjetnik za kulturu i nacionalne manjine u veleposlanstvu R. Hrvatske, a oduševio je svojim ulogom i kao glumac koncerta. Koncertu su nazočili i veliki broj članova ZHM.





## NAŠA MAJKA TEREZA...

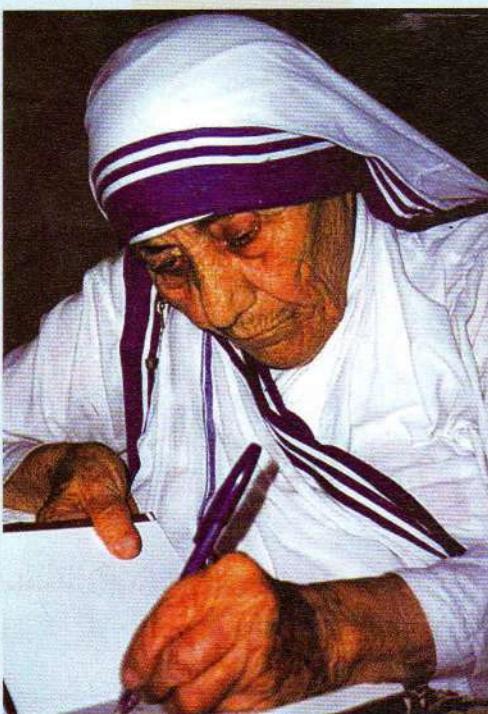
Povodom devedesetpete obljetnice rođenja naše Blažene majke, u Makedonskoj akademiji nauka i umjetnosti upriličena je svečana akademija uz učešće najpoznatijih umjetnika - Milke Eftimove, Jasminke Čakar, Toše Proevskog, i mnogih drugih.

Ovogodišnji dobitnici povelje "Majka Tereza", jesu poznati umjetnik Jose Careras i MANU. Na počasnom je mjestu sjedila i gospodica Hiromi Kudo, kao prva koja je doktorala na radu u misiji majke Tereze, a na dar je dobila statuetu - minijaturu njenog spomenika u Skopju. Bilo je divno vidjeti je koliko je ushićena darom.

Naša Blažena majka je rođena u Skopju 12.09.-1910. godine od oca vlaške nacionalnosti i majke Albanke sa Kosova. Do svoje je 18.-te godine živjela u Skopju i u tom razdoblju, duhovni učitelj joj je bio otac Jambreković. Jezik njene intimne molitve bio je hrvatski, a kako u početku svog boravka u Indiji nije

poznavala jezike sa tog područja, u prvo vrijeme duhovnu ju je vodio i podržavao misionar Gabrić. To znači da su joj prvi duhovni voditelji i usmjerivači u njenom radu bili Hrvati. Ipak, nitko ju ne smije svojatati, ona pripada svima nama s ovog područja, jednako kao i građanima Calcutte u Indiji, gdje je pokopana sa istim počastima kao i otac Indije, Mahatma Gandhi; i konačno, ona pripada svim ljudima na zemljinoj lopti, jer svima nam je darivala svoju neizmjernu materinsku ljubav, a svoj je čitavi život posvetila onima, kojima su utjeha i pomoć bili najpotrebniji. Sretni smo zbog započete procedure njezinog proglašenja za sveticu, jer ona to zaista i jeste.

**Majka Tereza**



### ...i doktorat o njenoj misiji.

Istog dana, 12.-og rujna prijepodne upriličena je obrana doktorskog rada gospodice Kudo iz Tokija. Veliko štovanje koje imam prema Blaženoj majci, a uz to i zagonetka, kako je došlo do toga da osoba iz Tokija, koji je udaljen nekoliko tisuća kilometara od Calcutte i nekoliko desetina tisuća kilometara od njezinog rodnog grada, bude prvi doktorant s temom "Socio-humanitarni rad i misija majke Tereze - svetice iz Skopja"; ponukali su me biti nazočnim i ovome svečanom činu.

Početak odgovora datira još iz 1988. godine, kad je gospodica Kudo bila apsolvent na ženskom sveučilištu u Tokiju; tada je sa svojom majkom posjetila Indiju. Budući da je studirala sociologiju, sa stručnog gledišta, za nju je bio zanimljiv susret sa fenomenom, koji se zvao "majka Tereza". Prigodom njihovog prvog susreta, impresionirane božanskom energijom koja je iz nje zračila, spontano su klekle pred njom. Blažena majka im je prišla i položila ruke na njihove glave, na što je gospoda Kudo započela plakati, osjetivši to kao dodir ruke svoje majke koju je izgubila sa nepunih 4 godina. Majka Tereza ih je upitala: "Vi ste očito majka i kći, a gdje vam je otac?" U tom je trenutku brzinula u plač gospodica Kudo, jer ih je otac napustio godinu dana prije toga. Majka Tereza ih je pozvala na skromnu večeru u svoj dom, rekavši im da je to i njihov dom u koji mogu doći kad god žele. Od tada datira njihova stalna veza sa Blaženom majkom, a one svake godine šalju po 2 tone pomoći u hrani, lijekovima i odjeći. 1990. godine ponovno su u Calcutti, kojom su prigodom pristupile katoličkoj vjeroispovjesti. Krstio ih je poznati indijski teolog, otac Siril Veliat. Kuma im je bila Blažena majka. Nakon toga, gospodica Kudo u više navrata dolazi u Calcuttu i samoprijegorno radi sa svojom drugom majkom po nekoliko mjeseci, inspirirana njezinom božanskom energijom.

Danas, 12.-og rujna 2005. godine, pred nama u Skopju je gospodica Kudo sa svojim pozamašnim radom. Doktorsku tezu brani na Filološkom fakultetu Sveučilišta "Sv. Kiril i Metodij". Mentor su joj profesor otac Siril Veliat iz Calcutte i profesorica Divna Lakinska s Filološkog fakulteta. Komisijom predsjedava profesor Kiril Temkov, poznati i priznati skopski filozof.

Doktorskom radu gdice Kudo, prethodilo je jedanaest manjih radova, kao i knjiga "Naša majka Tereza"; mala po broju strana, ali jako velika po svojoj ljudsko-humanističkoj poruci. Tijekom 2003. godine dolazila je u Skopje, zanimajući se za djatinjstvo i ranu mladost Blažene majke.

O tekstu od 209 strana bogatom fotografijama i preslikama originalnih dokumenata, kompetentni za to, još će puno reći i napisati. O tome su već ovdje izrečeni brojne pohvale. Gospodica Kudo je odlično obranila svoju disertaciju, koju je pisala srcem i dušom, a mi smo otišli odande ispunjeni vjerom, da se svijet ipak polako preobražava humanom smjeru.

Tijekom diskusije čuli smo i ovo. Vidjevši kako samoprijegorno radi sa leproznima, jedan je novinar rekao Blaženoj majci: "Ja ovo ne bih radio ni za plaću od 100.000 dolara"; na što mu je ona odgovorila: "Niti ja. Ono zbog čega radim ovaj posao jeste zato, što u svakom od ovih nesretnih ljudi vidim Isusa Krista".

Napokon, zagonetka je odgonetnuta. Sažeti odgovor glasi: "Samo osoba koja je socio-psiholog po vokaciji, veliki humanist u duši i dugogodišnji suradnik Blažene majke, jeste kompetentna pisati o njoj". Zahvaljujemo gospodici Kudo što nam je ukazala čest braniti svoj doktorat u našem gradu i nek – znači da je ujedno ušla i u naša srca i zauzela počasno mjesto, pokraj nama izuzetno drage Blažene majke.

zapisao  
Borislav Vlahčev



## IZVJEŠĆE

### **PROJEKTI U HRVATSKOJ**

**Nositelj projekata: HRVATSKA MATICA ISELJENIKA**

Slikarska radionica - "NAIVNA UMJETNOST"  
**Koprivnica - Jagnjedovec - Podravske Sesvete - 18. - 25. lipnja 2006.**

Voditelj projekta: **Melita Matijević.**

Seminar: "STVARANJE KAZALIŠTA"  
**Pučišća, otok Brač - 24. lipnja - 1. srpnja 2006.**

Organizator projekta: **Nives Antoljak.**

World music - "ETNO GLAZBENA RADIONICA"  
**- Glazba Istre  
Grožnjan - 8 - 16. srpnja 2006.**

Voditelj projekta: **Melita Matijević.**

Dragovoljni program - "ECO-HERITAGE TASK FORCE"  
**Istra (mjesto naknadno) - 23. srpnja - 12. kolovoza 2006.**

Voditelj projekta: **Nives Antoljak.**

Plesovi alpskog područja - **LJETNA ŠKOLA HRVATSKOG FOLKLORA**  
**Pučišća, otok Brač - 17. - 28. kolovoza 2006.**

Odgovorna osoba: **Srebrenka Žeravić.**

Tajnik ZHRM-a  
Anton Kuljevan



Članovi ZHM sa gradonačelnikom gosp. Trifun Kostovski

### **NADZORNI ODBOR ZHM - MAKEDONIJA IZVJEŠĆE**

**ZA RAD PREDSJEDNIŠTVA, ORGANA  
I TIJELA ZAJEDNICE HRVATA  
U MAKEDONIJI ZA RAZDOBLJE**

**01.12.2004 DO 27.02.2006**

**Skopje 27.02.2006**

## IZVJEŠĆE

Za rad predsjedništva, organa i tijela Zajednice Hrvata u R. Makedoniji za razdoblje 01.12.2004 do 27.02.2006

Od izvršenog nadzora nad radom predsjedništva, organa i tijela nadzorni odbor utvrdio je slijedeće činjenično stanje.

### **01. FINANCIJCKO POSLOVANJE**

Prilog: Prihodi i rashodi

### **02. REDOVNO OPERATIVNO POSLOVANJE**

Od izvršenog nadzora ukupnog poslovanja, načina i zakonitosti rada za izvještajno razdoblje nisu primjećene nepravilnosti, odnosno radilo se u skladu Statuta i spisa Zajednice suglasno zakonskim propisima R. Makedonije

Skopje 27.02.2006.

Nadzorni odbor:

- 01. P. Katalinić
- 02. I. Starčević
- 03. L. Keleman

|                   | prihodi      | rashodi    |            |
|-------------------|--------------|------------|------------|
| žiro 31, 11, 04   | 237.000,50   |            |            |
| kasa 31, 11, 04   | 3170985,50   |            |            |
| troškovi 12/2004  |              | 363.248,00 |            |
| prihodi 2005      | 508.093,00   |            |            |
| troškovi 2005     |              | 486.977,00 |            |
| prihodi 2006      | 983,50       |            |            |
| troškovi 1-/2006  |              | 90.501,50  |            |
| ukupno prih/rash  | 1.064.017,50 | 940.726,50 | 123.291,00 |
| stanje 27, 02, 06 | 123.291,00   |            |            |
| žiro              | 23.143,50    |            |            |
| kasa              | 100.147,50   |            |            |

## CROATIA AIRLINES

Date: 14.03.2006

Red letova Ijeto-06 (26 mar-29 Oct-06)

**Zagreb - Skopje**

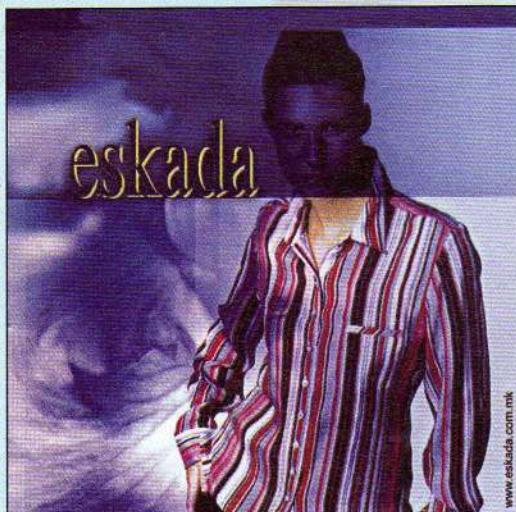
|     |               |  |
|-----|---------------|--|
| 1   | OU368 Zag-Skp | 1300-1415                              |
| 5   | OU368 Zag-Skp | 1315-1430                              |
| 2,3 | OU366 Zag-Skp | 2055-2210                              |
| 4,7 | OU366 Zag-Skp | 2120-2235                              |
| 5   | OU366 Zag-Skp | 2055-2210<br>(od 13.06.06 do 04.10.06) |

**Zagreb - Skopje**

|         |               |  |
|---------|---------------|--|
| 1,3,4,5 | OU378 Skp-Zag | 0615-0730                              |
| 1       | OU369 Skp-Zag | 1455-1610                              |
| 5       | OU369 Skp-Zag | 1515-1630                              |
| 6       | OU367 Skp-Zag | 0615-0730<br>(od 14.06.06 do 05.10.06) |

**Split - Skopje**

|   |               |  |
|---|---------------|--|
| 6 | OU364 Spu-Skp | 2110-2210<br>(od 24.06.06 do 23.09.06) |
|---|---------------|--|

Modna konfekcija **Eskada dooel** - Štip

Modna konfekcija *Eskada dooel* - Štip osnovala je 1994. godine obitelj Antolović, odnosno, gosp. Andrija i gđa Ljiljana Antolović koji posjeduju iskustvo od nekoliko desetljeća bavljenja modnom industrijom.

Osnovna djelatnost *MK Eskade* je proizvodnja ženske konfekcije - hlača, bluza, suknji, haljina i sakoa.

*MK Eskada* se nalazi na ulazu u grad Štip u industrijskoj zoni, u prostorijama nekadašnje *MK Astibo*. Proizvodnju vlastitih kreacija tvrtka je otpočela pod dizajnerskom palicom gde Ljiljane Antolović, dobitnice brojnih nagrada u oblasti modnog dizajna, kao glavni dizajner u navedenom *MK Astibo* - Štip. Kolekcije *MK Eskade* godinama predstavljaju sinonim kvalitete i odraz suvremenih modnih trendova.

Danas *MK Eskada* radi na principu lon-sustava i zapošljava 210 visokostručnih radnika, postojano ulažeći u njihovu edukaciju i usavršavanje. Kvaliteta implementirana u procesu rada i odnosa prema njezinim poslovnim partnerima stavlja *MK Eskadu* u sam vrh modne industrije na ovim prostorima. Menadžerski tim *MK Eskade*:

Andrija Antolović - glavni direktor  
Ljiljana Antolović - glavni dizajner  
Igor Antolović - dizajner  
Lazo Milanov - tekstilni inžinjer

**Naši stalni sponzori**

CROATIA AIRLINES  
PLIVA Zagreb  
BISER TRAVEL  
DAMAKO DOO Skopje  
BEST - PRINTING Skopje  
KROMA INTERNACIONAL  
KOLOR TP Skopje  
RESTORAN "MIRKO 919" Skopje  
ATLANTIC KOMERC - Skopje  
PANTER MIS - Skopje  
KRAŠ  
SLIŠ KOMERC  
PODRAVKA doo - Skopje  
ARSO Dooel - Skopje  
MZT Hepos AD Skopje  
NATAL PROM Tetovo - Jamnica  
ODEMA TURS- Zagreb  
IVAL TREJD - Štip  
BADEL  
OMNIKO - travel Skopje  
HOTEL "MRAMOR" - Skopje

**Uredništvo**

"Hrvatska riječ" Skopje  
ul. Nikola Parapunov b zgrada 8 Skopje  
tel/fax +389 2 30 79 533 poštanski fax 832

**Izdavač**

ZHM - Skoplje

**Za izdavača:**

Ivan Šišak

**Glavni urednik:**

Nevenka Kostovski

**Redakcija:**Ivan Šišak, Nevenka Kostovski,  
Snježana Trojačanec,

Ljerka Totch

**Lektor:**

Ana Bukvić

**Fotografija:**

Vlado Brandolica

**Priprema i tisak:**

Cetis - Print - Skopje